

Kielilisät ja kielenkäytön korvaaminen

HJ 20.09.2021 § 26

794/02.05.00.00/2021

Lisätiedot:

henkilöstöjohtaja Ulla Palmroos, puh. 040 670 8856
etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Henkilöstöjaosto on käsitellyt kielilisää (kielenkäyttölisä) koskevaa ohjeistusta edellisen kerran 31.8.2020 ja siinä vaiheessa päivittänyt ohjeen sekä samalla velvoittanut huomioimaan tehtäväkohtaisessa palkassa kielitaitovaatimukset.

KVTES:n palkkausluvun 16 §:n mukaan kielilisää voidaan myöntää, jos kielitaitovaatimuksia ei ole otettu huomioon tehtäväkohtaisessa palkassa. Kauniaisten kaupungin tehtäväkuvaukset on päivitetty ja tehtäväkuvauksissa on huomioitu kielitaitovaatimukset.

Koska Kauniaisten kaupunki on varsin pieni kaupunki ja monia erityistehtäviä hoitamassa on vain yksittäisiä henkilöitä, on kaupungille hyötyä siitä, että erityistehtävää hoitava henkilö voi palvella sujuvasti molemmilla kotimaisilla kielillä ja tarvittaessa myös englannin kielellä. Tällaisia erityistehtäviä asiakasrajapinnassa on erityisesti sosiaali- ja terveystoimessa. Toimialajohtajan arvion mukaan mm. täysin kaksikielinen lääkäri, psykologi, puheterapeutti, sosiaalityöntekijä tai perheneuvoja mahdollistaa pienessä kaksikielisessä kaupungissa hyvän palvelutarjonnan. Sosiaali- ja terveystoimen toimialajohtajan mukaan myös englannin kielisten palvelujen tarve on kasvanut toimialalla.

Sivistystoimessa tulosalueet ovat pääosin kieliryhmittäin määriteltyjä eli erillistä korvausta sujuvasta kaksikielisyydestä ei tästä syystä ole tarpeen maksaa, vaan kielilisen ohjeistus toimii siellä.

Kielilisää voidaan maksaa vain suomen ja ruotsin kielen taidon perusteella. Henkilökohtaisessa lisässä voidaan huomioida muutakin kielitaitoa. Kielilisohteistuksen mukaisesti tällä hetkellä korvattavat tasot ovat tyydyttävä tai hyvä taito. Kielikokeen hyvät taidot –taso ei kuitenkaan välttämättä takaa sujuvaa kaksi- tai kolmikielistä palvelua. Tästä syystä esitetään, että edellä nimetyissä asiakasrajapinnan erityistehtävissä voidaan henkilökohtaisessa lisässä huomioida, jos henkilö on täysin kaksikielinen ja kykenee sujuvasti ohjaamaan ja kirjoittamaan tarvittavia lausuntoja suomeksi ja ruotsiksi sekä mahdollisesti myös englannin kielellä.

Henkilöstöjohtaja Ulla Palmroos:

Henkilöstöjaosto päättää, että sosiaali- ja terveystoimen erityistehtävissä (lääkärit, psykologit, puheterapeutti, sosiaalityöntekijät ja perheneuvoja) voidaan henkilökohtaisella lisällä palkita niitä henkilöitä, jotka ovat täysin kaksikielisiä ja voivat sujuvasti palvella asiakkaita suomeksi ja ruotsiksi sekä englannin kielellä.

Päätös:

Päätösehdotus hyväksyttiin.